

CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 2002-2003

8 OCTOBRE 2003

PROPOSITION DE RÉSOLUTION

concernant l'accueil des jeux olympiques à Bruxelles en 2016

(déposée par MM. Marc COOLS (F),
Mahfoudh ROMDHANI (F), Bernard IDE (F),
Jan BEGHIN (N) et Sven GATZ (N))

Développements

Tant le Président de la Région flamande que celui de la Région wallonne ont marqué leur intérêt pour l'organisation des jeux dans leur région en 2016.

Le conseil communal de la Ville de Bruxelles a pour sa part voté une motion par laquelle la Ville se déclare prête à poser sa candidature pour accueillir les jeux olympiques en 2016 si elle obtient les soutiens financiers nécessaires des autorités régionales, communautaires et fédérales.

La candidature de Bruxelles, centre géographique de la Belgique, est le meilleur choix pour l'organisation d'épreuves olympiques dans les trois régions du pays.

L'accueil des jeux olympiques à Bruxelles constituerait un élan pour le développement de la ville et de la région, notamment en matière d'infrastructure sportives pour tous.

Un tel événement renforcerait encore l'image internationale de Bruxelles et aurait, comme l'a montré l'organisation des jeux à Barcelone, des conséquences positives en terme de rénovation urbaine.

Une candidature de Bruxelles ne peut toutefois s'envisager sans un partenariat étroit entre la Ville de Bruxelles et la Région de Bruxelles-Capitale et sans un soutien des différentes régions et communautés et de l'Etat fédéral. C'est

BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

GEWONE ZITTING 2002-2003

8 OKTOBER 2003

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

betreffende de organisatie van de Olympische Spelen in Brussel in 2016

(ingediend door de heren Marc COOLS (F),
Mahfoudh ROMDHANI (F), Bernard IDE (F),
Jan BEGHIN (N) en Sven GATZ (N))

Toelichting

Zowel de Minister-President van het Vlaamse Gewest als die van het Waalse Gewest zijn bereid om de Spelen van 2016 in hun Gewest te organiseren.

De gemeenteraad van Brussel-Stad heeft een motie goedgekeurd waarin de stad verklaart bereid te zijn zich kandidaat te stellen voor de Olympische Spelen van 2016 indien zij de nodige financiële middelen krijgt van de gewestelijke, gemeenschaps- en federale overheden.

De kandidaatstelling van Brussel, het geografische centrum van België, is de beste keuze voor de organisatie van olympische proeven in de drie Gewesten van het land.

De organisatie van de Olympische Spelen in Brussel zou een stimulans zijn voor de ontwikkeling van de stad en het Gewest, met name op het vlak van sportinfrastructuur voor allen.

Een dergelijk evenement zou het internationale imago van Brussel nog versterken en een positieve invloed hebben op de stadsrenovatie, zoals gebleken is uit de organisatie van de Olympische Spelen in Barcelona.

Een kandidaatstelling van Brussel is echter niet mogelijk zonder een nauwe samenwerking tussen Brussel-Stad en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en zonder steun van de verschillende Gewesten en Gemeenschappen en van de

pourquoi cette proposition de résolution ne propose une telle candidature que si son financement est assuré et que si une étude de faisabilité montre qu'elle ne menace pas les finances de la Ville de Bruxelles et de la Région de Bruxelles-Capitale.

La présente résolution demande au gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale de nouer des contacts, non seulement avec les différentes communautés et régions de notre pays et l'État fédéral, mais aussi avec des partenaires privés, afin de voir si une candidature de Bruxelles pour accueillir les jeux olympiques en 2016 peut être envisagée, notamment dans le respect des équilibres environnementaux et urbanistiques, et un financement de cette candidature assuré.

Marc COOLS (F)
Mahfoudh ROMDHANI (F)
Bernard IDE (F)
Jan BEGHIN (N)
Sven GATZ (N)

federale Staat. Bijgevolg stelt dit voorstel van resolutie dat men zich enkel kandidaat mag stellen als de financiering geregeld is en op voorwaarde dat uit een haalbaarheidsstudie blijkt dat deze kandidaatstelling de financiële toestand van Brussel-Stad en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest niet bezwaart.

Deze resolutie roept de Brusselse Hoofdstedelijke Regering op om in contact te treden met de verschillende Gewesten en Gemeenschappen van ons land, met de federale Staat en met privé-partners om na te gaan of een kandidaatstelling van Brussel voor de organisatie van de Olympische Spelen in 2016 kan worden overwogen, zonder de leefomgeving en de stedenbouwkundige evenwichten te verstoren en om de financiering ervan rond te krijgen.

PROPOSITION DE RÉSOLUTION

concernant l'accueil des jeux olympiques à Bruxelles en 2016

Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale,

Considérant l'intérêt marqué tant par le Président de la Région flamande que celui de la Région wallonne pour l'organisation des jeux dans leur région en 2016;

Considérant la motion votée par le conseil communal de la Ville de Bruxelles par laquelle la Ville se déclare prête à poser sa candidature pour accueillir les jeux olympiques en 2016 si elle obtient les soutiens financiers nécessaires des autorités régionales, communautaires et fédérales;

Considérant que la candidature de Bruxelles, centre géographique de la Belgique, sera le meilleur choix pour l'organisation d'épreuves olympiques dans les trois régions du pays;

Considérant que l'accueil des jeux olympiques à Bruxelles constituerait un élan pour le développement de la ville et de la région, notamment en matière d'infrastructures sportives pour tous;

Considérant qu'un tel événement renforcerait encore l'image internationale de Bruxelles;

Considérant les conséquences positives en termes de rénovation urbaine des jeux olympiques dans une autre ville européenne comme Barcelone;

Considérant qu'une candidature de Bruxelles ne peut s'envisager sans un partenariat étroit entre la Ville de Bruxelles et la Région de Bruxelles-Capitale et sans un soutien des différentes régions et communautés de notre pays et de l'État fédéral;

Considérant qu'une telle candidature ne peut être introduite si son financement n'est pas assuré;

Considérant que pour être introduite, une étude de faisabilité devra être réalisée et toute garantie obtenue pour que cette candidature ne menace pas les finances de la Ville de Bruxelles et de la Région de Bruxelles-Capitale;

Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale demande au gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale de nouer des contacts, non seulement avec les différentes communautés et régions de notre pays et l'Etat fédéral, mais aussi avec des partenaires privés, afin de voir si une candidature de Bruxelles pour accueillir les jeux olympi-

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

betreffende de organisatie van de Olympische Spelen in Brussel in 2016

De Brusselse Hoofdstedelijke Raad,

Gelet op de interesse van de Minister-President van het Vlaamse Gewest en van die van het Waalse Gewest om de Spelen in 2016 in hun Gewest te organiseren;

Gelet op de motie van de gemeenteraad van Brussel-Stad waarin de Stad verklaart bereid te zijn zich kandidaat te stellen voor de Olympische Spelen van 2016 indien zij de nodige financiële middelen krijgt van de gewestelijke, gemeenschaps- en federale overheden;

Overwegende dat de kandidaatstelling van Brussel, het geografische centrum van België, de beste keuze is voor de organisatie van olympische proeven in de drie Gewesten van het land;

Overwegende dat de organisatie van de Olympische Spelen in Brussel een stimulans zou zijn voor de ontwikkeling van de stad en het Gewest, met name op het vlak van sportinfrastructuur voor allen;

Overwegende dat een dergelijk evenement het internationale imago van Brussel nog zou versterken;

Gelet op de positieve invloed die de Olympische Spelen in een andere Europese stad zoals Barcelona gehad hebben op de stadsrenovatie;

Overwegende dat een kandidaatstelling van Brussel niet mogelijk is zonder een nauwe samenwerking tussen Brussel-Stad en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en zonder steun van de verschillende Gewesten en Gemeenschappen van ons land en van de federale Staat;

Overwegende dat men zich geen kandidaat kan stellen zonder de financiering ervan rond te krijgen;

Overwegende dat daarbij ook een haalbaarheidsstudie uitgevoerd moet worden en dat de men de garantie moet hebben dat deze kandidaatstelling de financiële toestand van Brussel-Stad en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest niet bezwaart,

Verzoekt de Brusselse Hoofdstedelijke Regering in contact te treden met de verschillende Gewesten en Gemeenschappen van ons land, met de federale Staat en met privé-partners om na te gaan of een kandidaatstelling van Brussel voor de organisatie van de Olympische Spelen in 2016 kan worden overwogen, zonder de leefomgeving

ques en 2016 peut être envisagée, notamment dans le respect des équilibres environnementaux et urbanistiques, et un financement de cette candidature assuré.

Marc COOLS (F)
Mahfoudh ROMDHANI (F)
Bernard IDE (F)
Jan BEGHIN (N)
Sven GATZ (N)

en de stedenbouwkundige evenwichten te verstoren en om de financiering ervan rond te krijgen.